Porównanie tłumaczeń I Piotra 5:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jemu chwała i moc na wieki wieków amen |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jemu moc na wieki.\* Amen![[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jemu siła\* na wieki\*\*. Amen. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jemu chwała i moc na wieki wieków amen |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On sam niech panuje na wieki. Amen! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jemu chwała i moc na wieki wieków. Amen. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jemu niech będzie chwała i panowanie na wieki wieków. Amen. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Jemu chwała i moc na wieki wieków. Amen. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jemu chwała i moc na wieki wieków! Amen. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jego jest moc na wieki wieków. Amen! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jego jest moc na wieki. Amen. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jemu chwała i moc na wieki. Amen. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Do Niego należy moc na wieki. Amen.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Jemu niech będzie chwała i moc na wieki. Amen.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jemu chwała i moc na wieki wieków! Amen. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Йому [слава і] влада на віки [вічні] віки, амінь. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jemu chwała i panowanie na wieki wieków. Amen. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Jemu niech będzie moc na wieki wieków. Amen. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jemu potęga na wieki. Amen. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Do Niego należy również wieczna władza nad wszystkim. Amen! |

1. 1) <x>670 4:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Inne lekcje: "chwała": "chwała, siła"; "chwała i siła": "chwała i królestwo". [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Inna lekcja: "wieki wieków". [↑](#footnote-ref-4)